Schmersal Information

国際機械安全関連情報

No.8-43/2008.11/Ni-Ka

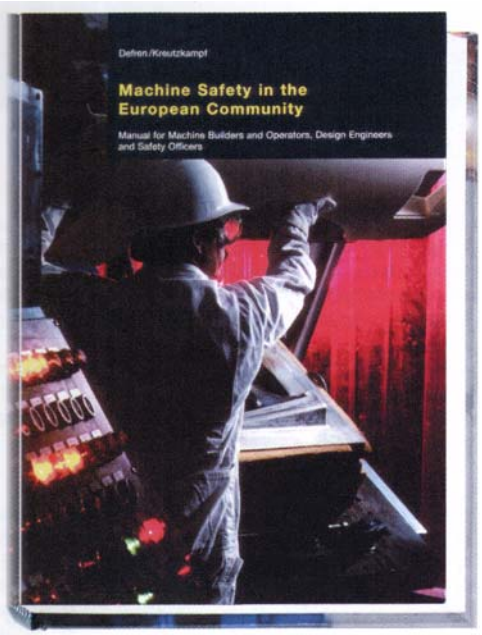
SCHMERSAL 機械安全実践手引書

「機械設備の安全性」、これは設計者・セーフティーエンジニア・機械購入者・経営者の誰もが興味を抱くテーマである。この度シュメアザール社から従来独文で 2 冊発行したものを英文にして 1 冊にまとめ発刊した。

機械設備指令に適合した設計や、安全装置の選定、他国の安全規定、安全関連制御システムの設計等のテーマについて、ドイツの複数機関の安全専門家によって書かれた本書は読者に現在の技術水準や安全要求事項にかなった、体系化された実践的アドヴァイスを与えてくれる。

- *Machine Safety in the European Community*

-Manual for Machine Builders and Operators, Design Engineers and Safety Officers-



- 機械設備に取り付ける人的安全装置を設計・選定から用途に応じたヒントを与え、関連する欧州指令についてリスク評価を中心に 33 の論文を掲載。安全要求事項にかなう機械設計への方向性を示す一冊。
- 独文「機械設備の安全性」および「人的災害防止の実際」より主な 50 の論文を抜粋掲載。
- 取扱説明書の作成方法、中古機械の流通等の特殊テーマに関し、一般的な問題を提起。
- 人的災害防止に関わる技術規定や機械の電装品や流体技術装備、制御システム安全関連部品の設計時の人的災害防止要求事項について言及。
- 大手機械設備メーカ設計部からの実例を取り上げ、機械製造・プレス機械製造分野の安全規定の転換について、食品加工ならびに梱包技術用に情報提供。
- 機械設計者、機械設計のメカ・電気担当プランナーやアプリケーションエンジニア、安全関連制御システム開発者、機械の使用者であるセーフティーエンジニア・企業のセーフティーエンジニアと幅広く必携の一冊。
- カラー図表挿絵が豊富な 354 頁。

＊専門家による校正は行っていない段階ですが、下記規定および裏面の通り御希望があれば和訳をお分けします。「原稿申込書」和訳コピーご要望原稿の「申込欄」に○印をつけお申込下さい。

和訳提供規定

- □ 主な内容は、雑誌「機械設計」2003 年 2 月号～2004 年 7 月号に連載掲載されたものです。
- □ 和訳 1 頁につき、翻訳分担金＋通信費・諸経費として 30 円がかかります。
- □ 上記料金は E-mail 送付の場合を基本とし、郵送による送付物が 150g を超える場合は、宅配便の着払いとさせて頂きます。
- □ 全和訳をご希望の場合は、データを CD-R に収め郵送致します。分担金は 10,000 円とさせて頂きます。
- □ 上記以外の場合も、ご要望の分量・送付形態によっては、予めご連絡をとらせて頂く場合がありますので、ご了承下さい。
- □ お分けした訳文の所有権は SCHMERSAL の為、無断転用・書換はご遠慮願います。
- □ お支払い方法は指定の銀行口座振込に限らせて頂きます。詳細は追ってご連絡します。

ご不明の点は SCHMERSAL 日本支社迄お問合せ下さい。

©シュメアザール日本支社　〒167-0054　東京都杉並区松庵 3-39-8　Tel. 03-3247-0519　Fax. 03-3247-0537
URL:http://www.schmersaljp.com

	タイトル	著者	頁	和訳*	和訳頁数	申込欄
1. 紹介						
2. 指令・技術ガイドライン		W.Defren, F.Kreutzkampf	14-23			
2.1	欧州法規に従った要求	H.Beck	25-45			
2.2	欧州における機械安全	W.Defren	47-50			
2.3	機械製造における欧州規格と国際規格(PSP P.13)	W.Defren	51-55	有	5	
2.4	欧州製造物責任法	W.Defren	57-62			
3. 文書						
3.1	機械の認証制度とCEマーキング	K.Wickert	63-69			
3.2	欧州域内向け取扱説明書の作成と判断	K.-H.Fischer	71-77			
4. リスクを考慮した、安全ガード及び制御装置の選定						
4.1	機械の安全設計；危険源－安全対策(PSP P.51)	A.Neudoerfer	79-101	有	24	
4.2	機械設備のリスクアセスメント(Si-HB P.65)	W.Defren	103-110	有	9	
4.3	機械故障時の危険性低減方法(Si-HB P.75)	W.Defren	111-120	有	12	
4.4	リスクアセスメントにおける制御技術(PSP P.75)	W.Defren	121-124	有	5	
4.5	EN954-1に基づく制御カテゴリとその適用(PSP P.81)	W.Defren	125-132	有	8	
4.6	制御カテゴリの妥当性確認(PSP P.89)	W.Defren	133-138	有	7	
4.7	安全な制御システムを選定する観点(PSP P.97)	K.Wickert	139-148	有	11	
5. 安全ガード						
5.1	固定分離安全ガードの設計(PSP P.109)	M.Bollier	149-155	有	8	
5.2	可動分離安全ガード(PSP P.117)	M.Bollier	157-162	有	7	
5.3	可動分離安全ガードへのインターロック装置	D.Seibel	163-172			
5.4	キートランスファーシステム付きインターロック装置(PSP P.135)	F.Adams	173-176	有	4	
5.5	非接触安全ガード	P.Kocher	177-183			
5.6	近接反応付き機械的操作安全ガード(PSP P.147)	S.Stommel	185-192	有	8	
5.7	安全装置を使用しても発生する事故(PSP P.317)	J.Meisenbach	193-199	有	7	
6. 非常停止装置						
6.1	非常停止装置における一般的観点(PSP P.155)	K.Becker, F.Kreutzkampf	201-204	有	5	
7. 電気設計の安全性						
7.1	電装品および制御システムの設計(PSP P.161)	K.Becker, F.Kreutzkampf	205-226	有	23	
7.2	マンマシンインターフェース(Si-HB P.111)	Engelkircher	227-235	有	12	
7.3	非常停止監視と防護扉監視の比較(PSP P.301)	U.Kienapfel	237-245	有	9	
7.4	安全機能用途のプログラマブル電子システム(PSP P.193)	F.Adams	247-258	有	13	
7.5	安全な駆動システム(PSP P.185)	M.Umbreit	259-266	有	8	
7.6	可動式防護装置監視の問題点(PSP P.311)	U.Kienapfel	267-270	有	5	
8. 液体技術の安全性						
8.1	空気圧・液体設備の設計(PSP P.207)	J.Schueler	271-300	有	31	
9. 試験						
9.1	機械の電装品の試験(Si-HB P.143)	U.Engelkircher	301-319	有	14	
9.2	機械設備の安全技術試験(PSP P.237)	U.Engelkircher	321-334	有	15	
10. 特殊機械における安全技術特徴						
10.1	複合機械の安全防護物(PSP P.253)	M.Umbreit	335-338	有	4	
10.2	産業ロボットの制御技術保全方策(PSP P.257)	M.Umbreit	339-346	有	8	
11. Safety aspects when purchasing machines						
11.1	機械購入時の安全の観点Safety aspects when purchasing machines	W.Defren	347-352			
12. 付録			353-354			

シュメアザール日本支社　御中　　FAX: 03-3247-0537

☐　英文“Machine Safety in the European Community“￥4,200（消費税込）を申込ます。

☐　上記和訳を申込ます。＊別紙「和訳提供規定」を必ずお読み下さい。

送付形態：	☐ E-mail　☐郵送・宅配	氏名：
会社名：	部署：	
住所：	〒	
電話：	FAX:	
E-mail：		